Aujourd'hui, important discours de Moubarak

LE JOURNAL D'EGYPTE du Dimanche

چورنال ديجبت جريدة عربية باللغة الفرنسية

LA PLUS FORTE VENTE ET LA PLUS GRANDE DIFFUSION DES JOURNAUX DE LANGUE FRANÇAISE EN ÉGYPTE ET DANS LE M.O.

DIMANCHE 6 OCTOBRE 1991 — 6 PAGES 25 PIASTRES

FONDATEUR : *EDGARD GALLAD*
REDACTEUR EN CHEF : *YOUSSEF GALLAD*

ADMINISTRATION – PUBLICITE – PETITES ANNONCES
1, RUE AL-BORSA EL-GUEDIDA (KASR EL-NIL) B.P. 630
LE CAIRE.
TEL. 3931914 - 3931833 - (SWITCH) 3934561 (SECRÉTARIAT)

RÉDACTION DE JOUR : *1, Rue Borsa El-Guédida - Tél. 3931914*
RÉDACTION DE NUIT : *Ancien Bâtiment de la Cour des Comptes près de l' « Ahram » Rue El-Galaa*
RÉDACTEUR EN CHEF : *Tél. 748210 et 755500 Extension 715*
BUREAU D'ALEXANDRIE : *7, Avenue Horreya - Tel. 4935747*

Première chirurgicale européenne à Hambourg dans la transplantation du foie

Hambourg (Allemagne), (AFP) Pour la première fois en Europe, des chirurgiens allemands ont réussi une transplantation du foie à partir d'un donneur vivant, a-t-on appris auprès de l'hôpital universitaire de Hambourg-Eppendorf (nord).

Il s'agit d'un père qui a accepté de donner un morceau de son foie à sa fillette de 14 mois, gravement malade.

L'opération s'est «bien passée». Le chirurgien, le professeur Christoph Brolsch, a déja effectué 26 opérations similaires aux Etats-Unis, à l'hopital universitaire de Chicago.

Le taux de survie après l'opération est de 90%, L'opération de Hambourg a duré 11 hcures.

Le président Hosni Moubarak a déposé, hier, des couronnes de fleurs au Mausolée du Soldat Inconnu, sur la tombe du leader Gamal Abdel Nasser, et du président défunt Anouar El Sadate

Le chef de l'état a présidé, ensuite, une réunion avec le conseil supérieur des forces armées au ministère de la défense

Le président Hosni Moubarak a déposé, hier matin, une couronne de fleurs mausolée du Soldat Inconnu à la Cité Nasr ainsi que sur la tombe du président défunt Gamal Abdel Nasser.

Le chef de l'état a également déposé une couronne sur la tombe du président defunt Anouar El Sadate.

Le président a ensuite serré la main aux grands hommes de l'état; Dr Atef Sedki, premier ministre, Dr. Moustafa Kamal Helmi, président du Conseil Consultatif, M. Abdel Halim Abou Ghazala, assistant du président de la république, Cheikh Gad El Haq Ali Gad El Haq, Grand Imam de l'Azhar, ainsi que les vice premiers ministres et les ministres.

Le président a ensuite salué les dirigeants militaires, les commandants des forces terrestres, aériennes et maritime et de la défense aérienne.

Le chef de l'état était arrivé au mausolée du soldat inconnu à 10 heures du matin et avait été accueilli par le Férik Hussein Tantaoui, ministre de la defense, le Férik Salah

(LA SUITE EN PAGE 6)

Le président Hosni Moubarak au cours de sa réunion avec le Conseil supérieur des Forces Armées au ministère de la défense.

DÉPÊCHES PRÉSIDENTIELLES

A l'occasion du 6 Octobre, le président Hosni Moubarak a reçu des dépêches de voeux et de félicitations de M. Mohamed Mahmoud El Sabah, président du conseil d'administration de l'Organisation Arabe du Travail,

(LA SUITE EN PAGE 6)

Retour de M. Amr Moussa

M. Amr Moussa, Ministre des Affaires Etrangères, est rentré, hier, au Caire, venant de New York après une visite de deux semaines au cours de laquelle il a présidé la délégation de l'Egypte aux réunions de l'Assemblée Générale des Nations-Unies.

(LA SUITE EN PAGE 6)

Les réalisations de l'Egypte en dix ans.

Le président Hosni Moubarak inaugurera le 14 octobre l'Exposition : Les réalisations de l'Egypte en dix ans» qui est organisée par l'Organisme Egyptien de l'Information au camp « El Galaa» à Ismailia.

C'est ce qu'a déclaré M. Safwat El Chérif, ministre de l'information au cours de

(LA SUITE EN PAGE 6)

Le discours historique du Président

Le Président Hosni Moubarak prononcera, aujourd'hui, à l'occasion du 6 Octobre, un important discours historique, à 5h45 cet après midi au Club Al Galaa.

Bush candidat à sa propre succession veut convaincre son peuple qu'il est aussi bon président face aux défis interieurs que face à Saddam ou Noriega

Le président George Bush à démontré vendredi qu'il est d'ores et déjà candidat à sa propre succession lors des élections présidentielles de 1992 alors que du côté démocrate ses rivaux potentiels cherchent encore leurs marques dans les blocs de départ.

M. Bush s'st permis durant une conférence de presse une chose que font rarement les présidents américains : profiter d'une question de politique étrangère pour répondre complètement à côté du sujet en vantant les qualités de sa politique intérieure.

C'est sur le front intérieur que les démocrates entendent l'attaquer sachant qu'il est difficille d'attaquer la politique extérieure d'un homme auréolé de la victoire du Golfe, de la campagne du Panama et d'initiatives spéctaculaires en matière de désarmement.

Dans une réponse à une question sur son éventuelle participation à un sommet des quatre puissances disposant d'armes nucléaires en Europe, M. Bush s'est empressé de souligner que son gouvernement à un très bon programme intérieur».

Annonçant que la prochaine question serait la dernière parce qu'il devait partir pour sa résidence de weekend Camp David tenir une réunion sur l'éducation M. Bush a coupé dès qu'un journaliste eut lancé à l'Assemblée générale de l'ONU ... Il tenait à souligner son intention de ˆ faire la révolution dans les écoles» ce qui était un programme merveilleux».

Ce ne fut ni la dernière question ni l'antepénultième. comme c'est couturne avec le président qui a l'habitude de lancer last one» la dernière quatre ou cinq fois avant la fin d'une conférence de presse. Mais en conclusion il a reproché gentiment aux

(LA SUITE EN PAGE 6)

Un Hercules C-130 s'écrase sur Djakarta : 132 morts

Un avion de transports Hercules C-130 de l'armée indonésienne transportant des troupes s'est écrasé samedi dans un quartier de la capitale Djakarta. faisant un nombre indétermine´ de victimes a annoncé un porte-parole militaire.

Parmi les victimes figurent outre les soldats qui étaient dans l'appareil des personnes qui se trouvaient dans un immeuble contre lequel l'avion s'est écrasé à Condet dans l'est de la ville a précisé le porte-parole.

L'appareil transportait des troupes mais nous ne savons pas combien d'hommes se trouvaient à bord et s'il y a des survivants, a déclaré le porte-parole.

L'Hercules C-130 qui venait de décoller de la base aérienne de Halim Perdanakusuma, à l'est de Djakarta, s'est écrasé contre un bâtiment abritant un centre d'enseignement à l'est de la ville.

(LA SUITE EN PAGE 6)

Dr. Atef Sedki préside la réunion du groupe économique et reçoit le ministre syrien de l'enseignement

Le groupe ministériel économique a tenu une réunion, hier, sous la présidence du Dr Atef Sedki, Premier Ministre; dans le cadre des renconttres continues pour examiner les résultats des mesures de réforme économique et des politiques financières.

Dr Atef Sedki a déclaré que les questions qui seront soumises à la réunion annuelle du Fonds Monétaire International ont été examinées. Cette réunion se tiendra à Bangkok et l'Egypte y participera avec une délégation groupant Dr Kamal El Ganzouri, vice premier ministre et ministre de la plannification, Dr. Salah Hamed, gouverneur de la Banque Centrale, Dr Mohamed El Razzaz,

(LA SUITE EN PAGE 6)

Retour du Dr Esmat Abdel Méguid

Dr Esmat Abdel Méguid Secrétaire Général de la Ligue Arabe, est rentré au Caire, hier venant de New York après avoir participé aux réunions de la 46 ème session de l'Assemblée Générale de l'ONU en qualité d'observateur.

(LA SUITE EN PAGE 6)

Rencontre palestino-israélo-arabe en novembre prochain au Caire

Manama, (AFP)-Une rencontre entre des personnalités palestiniennes, israéliennes et arabes se tiendra en novembre prochain au Caire, à l'initiative de l'Egypte et de la CEE qui y seront également représentés, a affirmé M. Nabil Chaath, conseiller politique du chef de l'OLP Yasser Arafat.

Cité samedi par le quotidien arabe international al-Hayat, M. Chaath a précisé que les organisateurs ont adressé des invitations à 20 personnalités israéliennes, à 20 Palestiniens et à autant de représentants des pays

(LA SUITE EN PAGE 6)

La sécurité dans le Golfe: les accords bilatéraux semblent l'emporter sur un dispositif «collectif»

Manama, (AFP)-Les pays du Conseil de coopération du Golfe (CCG) semblent désormais privilégier les accords bilatéraux pour assurer leur défense nationale, faute d'une entente sur la mise en place d'un dispositif de sécurité.

Plus de sept mois après la fin de la guerre du Golfe, les Etats du CCG Arabie Saoudite, Koweit, Emirats Arabes Unis, Qatar, Oman et Bahrein-n'ont pas encore réussi à mettre en route une stratégie collective en matière et de securite. Certains de ces pays, dont le Koweit, ont d'ores déjà agi individuellement pour assurer la défense de leur territoire.

(LA SUITE EN PAGE 6)

Des efforts sont en cours pour la libération de prisonniers libanais contre un otage occidental

Teheran, (AFP)-Des efforts sont en cours en faveur d'une libération d'un groupe de prisonniers libanais par Israël contre l'élargissement d'un des otages occidentaux détenus au Liban par Israël contre l'élargissement d'un des otages occidentaux détenus au Liban, affirme samedi l'agence officielle iranienne IRNA, citant des sources bien informées.

Dans une dépêche datée de Beyrouth, IRNA précise

(LA SUITE EN PAGE 6)

Ministere de la Culture
Centre National Culturel
Opéra du Caire

Avec
le debut de la nouvelle saison,
et pour la premiere fois sur
la grande scene de l'Opéra
Le chef d'oeuvre de Verdi

L'OPÉRA **AIDA**

SOLISTE ET CHORALE
DE L'OPERA DU CAIRE
ORCHESTRE SYMPHONIQUE DU CAIRE

Sous la direction du Maestro italien:
Daniello Billardinelli
Décor : Zoser Marzouk
Producteur Adjoint : Gihane Morsi
Production : Kouzman Popov

A 8H 00 du soir les :
13,14,16,17,19,20 Octobre
PRIX DES BILLETS :
L.E. 50,35,25,15,10

RÉSERVATIONS ET INFORMATIONS:
TÉL.3412926

Hassanein

EGYPTAIR

A PARTIR D'AUJOURD'HUI

AMSTERDAM

CHAQUE DIMANCHE

Bienvenue avec nous

EGYPTAIR

Hassanein

AIR FRANCE A LE PLAISIR DE VOUS ANNONCER
LA REPRISE DE SA DESSERTE SUR NICE
A/C DU 04 OCTOBRE 91

SAM	HORAIRES		VEN
0700	Dep	LE CAIRE Arr.	2355
0950	Arr.	NICE Dep.	1920

Vous trouverez à Nice - station balnéaire et centre de congrès - de nombreuses correspondances vers la Province Française, l'Europe et les U.S.A

AIR FRANCE ACCROIT AUSSI LE NOMBRE
DE SES VOLS VERS PARIS

6 VOLS par semaine sur Paris à partir du 1er Octobre.
7 VOLS par semaine sur Paris à partir du 27 Octobre.

BIENVENUE A BORD.

L'ART DU VOYAGE
AIR FRANCE

Hassanein

Agence 762961 - Réservation 750648-Aeroport 661028 Alexandrie 4838901

LE CARNET

CINEMA

Au CCF Héliopolis

LUNDI 7 à 19h30

Cycle Histoire, histoires :
Chouans, de Philippe de BROCA (1988) Avec Philippe NOIRET, Sophie MARCEAU L. WILSON.

* * *

Au CCF Mounira

MARDI 8 à 19h30.

Cycle Histoire, histoires :

La kermesse héroique, de Jacques FEYDER (1935) avec Françoise ROSAY, Micheline CHEIREL, Louis JOUVET.

THEATRE

Au CCF Mounira, Lundi 7 à 19h30
Spectacle de marionnettes

ALADIN

par le Théâtre du Petit Miroir

Créé en 1978, le Théâtre du Petit Miroir s'est fait connaître par les spectacles de marionnettes chinoises qu'il est le premier et le seul à avoir presenté en France. Ses créateurs, Catherine Larue et Jean-Luc Penso ont étudié la technique et le répertoire de ces marionnettes avec le Maître Li Tien Lu, l'un des derniers fameux marionnettistes de Taiwan. Ils ont d'ailleurs été les premiers à jouer en Chine populaire, où ils ont fait redécouvrir au public et aux jeunes marionnettistes cet art longtemps banni par la Révolution Culturelle.

Ce spectacle, tiré des Contes des Mille et une nuits, fait appel à la magie, puisque tout est magie dans cette fabuleuse histoire. Aussi, en plus de la beauté des marionnettes et de leurs costumes de soie, de nombreux effets spéciaux ponctuent le spectacle, absolument pour tout public qui a su rester jeune de coeur !

EXPOSITIONS

Au CCF Mounira
«Rétrospective d'Affiches de Folon»

* * *

Au CCF Héliopolis
«Hommage à Gérard Philippe Comédien.

* * *

A la Galerie de l'Opéra du Caire.
Exposition de peintures de divers artistes d'Union Soviétique. Cette exposition est organisée en collaboration avec les services culturels de l'ambassade de l'URSS au Caire.

Célébration du troisième anniversaire de l'Opéra.

Jeudi 10 au Grand Théâtre à 20h00

Célébration du troisième anniversaire de l'opéra du Caire au cours de laquelle seront honorée les anciens directeurs de l'opéra : Salah Taher et Salah Abdoun, directeurs de l'ancien opéra, ainsi que le Dr. Ratiba el Hefny et Magda Saleh, directrices du nouvel opéra. Le programme prévu au grand théâtre comprend le 2e Concerto de Rachmanimoff pour piano et orchestre avec Ramzy Yassa au piano et l'orchestre symphonique du Caire, le premier mouvement du Concerto de Dvorak pour violoncelle et orchestre, avec Nagui el Habashi au violoncelle, et le troisième mouvement du Concerto de Saint Saens pour violon et orchestre avec Yasser el Serafi au violon.

Les ballets du Caire présenteront le «Boléro» de Maurice Ravel et la soirée se terminera par la présentation de la deuxième scène de l'acte 2 de l'opéra «Aida», avec les sollistes de l'opéra «Aida», avec les solistes de Caire.

La première partie du programme comprend l'Ouverture pour cuivres du Dr. Tarek Aly Hassan, ainsi qu'un concert de musique arabe exécuté par l'orchestre national arabe de la musique et la chorale des enfants sous la direction du Mo. Selim Sehab. Ce concert sera suivi de chants et de musiques arabes présentés par l'orchestre et la troupe de la musique arabe sous la directions du Mo. Hamada el Nadi.

SEMINAIRE

Au Petite Théâtre de l'Opéra

MARDI 8 à 16h00

Séminaire hebdomadaire sur l'appréciation musicale et artistique.

MERCREDI 9 à 19h00

Séminaire politico-culturel sur la victoire du 6 Octobre et le citoyen égyptien.

PETITES NOUVELLES DES GOUVERNORATS

Les travaux sont actuellement en cours pour la construction d'une clinique centrale et complète pour les assurances sociales, au nord de Sohag, dont les frais d'élèveront à deux millions de livres.

C'est ce qu'a déclaré Dr Mahmoud Helmi, directeur général des assurances sociales, en ajoutant que cette clinique groupera toutes les spécialisations, les appareils de radiographie, des laboratoires, des cliniques de soins dentaires, un centre de planning familial, et que plus de trente cinq mille personnes en bénéficieront.

* * *

Un montant de cent douze mille livres a été accroditédé pour le développement des services de développement et de planning familial dans cinq villages qui en étaient privés dans le gouvernorat de Minia.

C'est ce qu'a déclaré Mme Samiha Badawi, présidente du comité Féminin de Développement et de Planning Familial dans le gouvernorat.

Ces services groupent la construction de cinq cliniques de palnning familial et l'ouverture de centres d'alphabétisation, ainsi qu'un centre d'entrainement aux travaux artisanaux.

* * *

La plus grande et la plus moderne des unités sanitaires de traitement de déshydratation des enfants a été inaugurée à la Faculté de Médecine de l'Université de Tanta.

Cette unité s'étend sur une superficie de cent cinquante mètres carrés et a coûté trois cent mille livres.

C'est ce qu'a déclaré Dr Mohamed Amr Hammam, surveillant de l'unité et professeur de pédiatrie à la faculté, en ajoutant que cette unité regroupe les appareils médicaux les plus modernes et des laboratoires d'analyses pour le traitement des maladies infantiles ainsi qu'une unité de traitement de la déshydratation et de la diarrhée.

مكتبة الشروق

LIBRAIRIE SHOROUK

LIVRES ANGLAIS

L'EGYPTE en Paroles et images
ARTS, HISTOIRE, LITTERATURE
JOURNAUX, REVUES
CARTES POSTALES
Place Talaat Harb
Le Caire Tél
3912480

Drainage Sanitaire

Projets à Ismailia et à Assouan

L'USAID a approuvé un crédit de quinze millions de dollars pour commencer l'exécution du projet d'étude concernant le développement administratif des services d'eau et de drainage sanitaire dans les villes du Canal.

Les études visent à renforcer les possibilités administratives, et techniques des employés des services, dans le cadre du don américain (deuxième étape) et qui se chiffre à trois cent quatre vingt millions de dollars.

L'Ingénieur Maher Fares, directeur de l'administration du drainage sanitaire d'Ismailia, a déclaré que les travaux de la deuxième étape commenceront dans la première moitié de 1992, par la construction d'une station de traitement les eaux.

Les travaux dureront trois ans et coûteront cent vingt millions de dollars.

830 feddans ont été réservés sur la route Ismaili-Suez pour la construction de la grande station de drainage sanitaire.

La grande station de drainage traitera quatre vingt dix mille mètres cubes d'eau par jour qui seront utilisés dans l'agriculture en vue de mettre fin à la pollution du Lac Temsah.

Accords de coopération avec la Syrie

Deux accords de coopération scientifiques ont été signés entre l'université d'Alexandrie et celles de Damas et d'Alep en Syri.

C'est ce qui a été annoncé lors de la réunion qui s'est tenue à Alexandrie et qui a regroupé Dr Kamal Charaf, ministre syrien de l'enseignement, Dr Ziad El Chabaki, président de l'université de Damas, Dr Nazem El Kadi, vice président de l'Université d'Alep, et Dr Mohamed Said Abdel Fattah président de l'Université d'Alexandrie, ainsi que les membres du conseil de l'Université et les doyens des acultés.

Les deux accords stipulent la coopération commune dans le domaine du développement de l'enseignement universitaire et les études supérieures ainsi que le développement des recherches communes pour l'application dans les divers domaines.

Les accords stipulent également l'échange de visites des dirigeants universitaires et du corps enseignant et l'échange d'étudiants et de délégations universitaires.

Dr. Kamal Charaf, ministre syrien de l'enseignement, effectue actuellement une visite au Caire.

Petites Annonces

OPPORTUNITE UNIQUE

A LOUER «DUPLEX» — deux étages — à Maadi, sur le Nil, semi-meublé : 3 chambres à coucher, 3 salles de bain, une grande réclption.

Téléphoner au No 3603795 (Le Caire)

GUIDE DES SERVICES

Urgences :

AMBULANCE	770123	POLICE DU TOURISME	126
	743499		3906028
Giza	720123	Aéroport	247584
Héliopolis	2444327	Alexandrie	807985
Méadi	3502873		863804
Assistance Publique	743369	El Arish	068/341016
		Sud Sinai	068/311
POMPIERS	125	Mer Rouge	064/40765
		Louxor	095/8210
Giza	701347	Assouan	097/23163
	701266		
Héliopolis	2430954	DIVERS :	
Méadi	3500193		
Tahrir	3540813		
Zamalek	3404175	Météo	2849859
POLICE :		Limousine	2914255
			2412466
Secours	122	Chemin de fer	753555
	757987		
	760785	AEROPORTS :	
Informations	930443		
	900122		
Centrale	13	Informations	2914255
Trafic	770343	Louxor	4865
Chemin de fer	764214	Assouan	2364

La Mamma
Italian Restaurant
with Casanovas Duo
شيراتون القاهرة
Cairo Sheraton
HOTEL, TOWERS & CASINO
GALAA SQUARE, P.O.BOX 11 CAIRO ZIP 11511, GIZA, EGYPT
PHONE : 20-2-3488600 FAX : 20-2-3489051 TELEX : 92041 SHERA UN
ITT SHERATON. THE NATURAL CHOICE.

DANS LES CENTRES CULTURELS FRANÇAIS

AU CCF MOUNIRA :
LE 7 OCTOBRE A 19H.30

AU CCF HELIOPOLIS :
LE 8 OCTOBRE A 19H.30

ALADIN

SPECTACLE DE MARIONNETTES CHINOISES

donné par la compagnie du

THEATRE DU PETIT MIROIR

Après l'Odyssée dont nous avons tiré le spectacle «Voyages d'Ulysse» c'est dans les Contes des Mille et Une Nuits que nous avons puisé pour monter «Aladin».

Tout dans cette histoire est magie et c'est sur la magie que le spectacle est construit. Les marionnettes, douées de tous les pouvoirs — se transformer, disparaitre, s'envoler, se battre victorieusement seules contre tous — se prêtent parfaitement à toutes les péripéties du conte. Pour ajouter au côté féérique du spectacle, le Théâtre du Petit Miroir s'est acquis l'aide de spécialistes qui n'ont pourtant rien à voir avec les Marionnettes : un fondeur d'aciers spéciaux (de ceux qu'on utilise dans la fusée Ariane), un fabricant d'aquariums, un constructeur d'engrenages de haute précision. Les marionnettes ont été sculptées dans un bois précieux venue de Malaisie et habillées de soie de Chine, La musique, évitant tout caractère «orientalisant, mêle aux accents traditionnels des percussions les timbres contemporains d'un ordinateur musical et de synthétiseurs. «Aladin» a été présenté pour la 1ère fois au Théâtre National de Chaillot avant de tourner un peu partout dans le monde...

Il a été adapté des «Contes des Mille et Une Nuits» et mis en scène par Jean Luc Penso, avec la collaboration de Bernard Chèze pour la musique, Catherine Larue, manipulation et voix, Claude Boujon pour le décor, les marionnettes et les ombres, Michèle Zahorska pour les costumes et Antoine Campo pour les éclairages.

Tournée réalisée avec le soutien de l'Association Française d'Action Artistique et du Fonds d'Intervention Culturel et Artistique (Paris)

LE PRESIDENT DE L'ORGANISME GENERAL

Dr Moustafa Chaarawi, président de l'Organisme Général du Pétrole, est rentré, hier, au Caire, venant de Tripoli après une visite de deux jours en Libye, au cours de laquelle il a assisté aux réunions du conseil d'administration de la société des services pétroliers.

A son retour Dr Moustafa Chaarawi a déclaré qu'il avait participé aux réunions des membres du conseil d'administration de la société, en compagnie de l'Ingénieur Abdel Khalek Ayad, président du conseil d'administration de la société égyptienne de forage.

UN CHOIX UNIQUE DE GASTRONOMIE INTERNATIONALE

* THE GRILL :
Haute Cuisine
* AL SAMAR :
Night Club, avec Mohamed Foad, Fifi Abdou et "Les Petits Chats".
* ANDALOUS CAFE :
Petit dejeuner, dejeuner et dinner buffets 7 jours autour du monde.
24 heures de service.
* CIAO ITALIA :
Specialites Regionales Italiennes.
* ABU KIR :
Poissons et Fruits de Mer.
* DRAGON :
Restaurant Chinois
* PARADISE ISLAND :
Rendez-vous de l'elite.
* EL GONDOUL BAR :
Le Bar du Gezirah.

Information et Reservation
Tel : 3411333 / 3411555 Ext : 5237

A.R. Publication

فندق وبرج وكازينو الجزيرة شيراتون
El Gezirah Sheraton
Hotel, Towers & Casino
ITT SHERATON. THE NATURAL CHOICE.

UNIVERSAL PICTURE Presente
MICHAEL J. FOX
CHRISTOPHER LLOYD MARY STEENBURGEN
METRO
BACK TO THE FUTURE III
272/90

SPECTACLES DU CAIRE

SON et LUMIERE SPHINX
à 8h30 Langue Anglaise
et à 9h30 Langue Française
Les Pyramides et le Sphinx
Tél. 857320

SON et LUMIERE
aux TEMPLES de KARNAK
CE SOIR
à 8h Langue Française
et à 10h Langue Anglaise
Tél. 095/ 82241
-Hassanein-

SON et LUMIERE PHILAE
aux TEMPLES de CE SOIR
à 8h. Langue Anglaise
et à 9h.30 Langue Française
Tél. 097/ 324693

Budget
rent a car
● NOUVELLE AEROPORT: Tél. 2914277 (Ext.2395)
● MEADI: Tél.3502724
● ZAMALEK: Tél.3400070 - 3409474 - 3420084
● HELIOPOLIS: Tél.2918244

SIRGANY
BIJOUTIERS
Since1776
Livre Or PT. 28000
23 1/2 Carat PT. 3915
21 Carat PT. 3500
18 Carat PT. 3000
14 Carat PT. 2335
Siege Social El Sagha Le Caire
Tel. 901255-901760-914903
● Succursales
37 Abdel Khalek Sarwat
Tél . 3917780
● Sonesta Hotel Le Caire
2617100-2628111

EGYPTAIR
63 Vols hebdomadaires directs vers 20 Villes en Amerique et Europe

New - York :	Samedi — Dimanche — Mardi — Vendredi
Los Angles :	Mardi & Samedi
Londres :	Tous les jours
Athenes :	Tous les jours
Paris :	Tous les jours Sauf Mardi
Rome :	Tous les jours Sauf Mardi — Mercredi
Milan :	Vendredi — Samedi
FrancFort :	Tous les jours Sauf Mardi — Mercredi
Munich :	Lundi — Vendredi — Dimanche
Dusseldorf :	Vendredi
Berlin :	Samedi
Zurich :	Vendredi - Samedi - Dimanche
Genève :	Vendredi — Dimanche
Vienne :	Vendredi — Dimanche
Bruxelles :	Vendredi — Dimanche
Madrid :	Mardi — Samedi
Barcelonne :	Lundi — Vendredi
Copenhagen :	Samedi
Larnaca :	Lundi - Mercredi - Vendredi
Istamboul :	Dimanche — Mercredi — Vendredi

EGYPTAIR Informations Airport du Caire
Tél : 2450260/2450270/2454400/2455099/662488

HOROSCOPE

BELIER : Rien, non vous ne regrettez rien. Vous agiriez de la même façon si c'était à refaire.

TAUREAU : Dans un partage, un égoiste voudrait vous compter pour des prunes. Bonne pomme, vous essayez quand même de couper la poire en deux.

GEMEAUX : Faites les courses pour toute la semaine car vous serez débordé par le programme chargé qui s'annonce.

CANCER : Inutile d'esquiver la tuile. Vu l'état de la toiture si vous voulez rester indemne, il faut colmater les brèches.

LION : Pour une riche aventure, vous êtes toujours partant.

VIERGE : En agissant davantage vous aurez l'impression de vivre plus intensément.

BALANCE : A cause d'un inconnu, vous tombez soudain des nues. On dirait que vous le voyez déjà tout nu !

SCORPION : Non, vous n'êtes pas à court d'idées. Creusez-vous la tête !

SAGITTAIRE : Vous dites ranchement ce que vous avez sur le coeur et c'est tout à votre honneur !

CAPRICORNE : A l'allure où vous foncez ce matin, vous finirez la ournée gagnant lessivé, complètement avachi sur la ligne d'arrivée.

VERSEAU : A vous voir faire on s'imaginerait que vous n'êtes pas pressé. Et pourtant pour bien faire le tem ps est compté.

POISSONS : Inutile de vous forcer. Vous bâcleriez une tâche pour laquelle vous n'êtes pas fait.

TELEVISION

1ère CHAINE

10.00 Ouverture et Coran; 10.08 Selon la presse; 10.18 Chansons nationales; 10.38 Programme pour enfants; 11.30 Film documentaire; 12.00 Les Informations; 12.15 Feuilleton arabe : «Il y a quelque chose qui ne va pas» ; 1.00 Film documentaire; 3.20 Chansons nationales; 3.25 Film documentaire ; 3.56 Un acte d'une comédie; 5.03 Opérette; 5.55 C'est arrivé comme aujourd'hui; 6.00 Les Informations; 8.10 Feuilleton arabe : «Une femme et trois visages» ; 9.00 Les informations; 9.30 Programme du 6 Octobre; 10.30 Deux séquences du feuilleton : «Les larmes aux yeux»; 1.00 Les Informations.

2ème CHAINE

10.00 Ouverture et Coran; 10.15 La journée ouverte; 12.15 Pour vous et votre famille; 12.30 Programme des enfants; 2.15 Simplicité des sciences ; 2.30 Film : «Bodour» ; 4.45 Emission religieuse; 4.50 La tournée des arts ; 5.15 Long métrage «Maggiver (Murder Sky); 6.15 Feuilleton : «Les enfants d'Adam» ; 7.00 Les informations en français; 7.15 Programme français ; 7.40 Rencontre de tous les jours; 7.55 Météo; 8.00 Les informations en anglais; 8.15 La presse internationale ; 8.30 Le monde chante; 9.15 La confrontation; 9.30 Feuilleton étranger ; 10.20 Positions et parties; 10.30 Film étranger : «Silver Streak».

ALEXANDRINADES

PREAMBULE

Dîner «Basses calories» :

«Les animaux se repaissent,
L'homme mange
L'homme d'esprit, seul, sait manger»
Brillat-Savarin

EN L'HONNEUR DE L'AMBASSADEUR DES ETATS-UNIS ET MME ROBERT H. PELLETRAU

L'arrivée à Alexandrie de S.E. l'Ambassadlur des Etats-Unis et Mme Robert H. Pelletreau a donné lieu à des manifestations mondaines du plus grand intérêt.

La première fut cette belll réception donnée par le Consul Général des Etats-Unis à Alexandrie et Mme Robert Maxim, dans le magnifique jardin de leur résidence à Rouchdy et à laquelle assistèrent un très grand nombre de personnalités marquantes de la ville et à leur tête le Gouverneur d'Alexandrie, M. le Conseiller El-Sayed Ismail El-Gawssaki, le corps consulaire au complet, la collectivité américaine de notre ville et pulsieurs amis des Etats-Unis.

Il y avait également le

L'arrivée du Gouverneur et Mme El-Sayed Ismail El-Gawssaki, reçus par S.E. et Mme Robert H. Pelletreau et par M. et Mme Robert Maxim. (Photo M. Moustapha)

et Mme Mounir Ramadan et... plus de deux cents autres invités auprès desquels nous nous excusons de ne pouvoir citer les noms.

Après une réception des plus chaleureuses, un défilé au drapeau par le corps de garde américain eut lieu et la musique entonna les hymnes nationaux américain et égyptien.

La coupe de la tourte : Mme Pelletreau, M. le Conseiller El-Sayed Ismail El-Gawssaki, S.E.M. Pelletreau et M. Robert Maxim.

Chef de la coopération militaire Général William Fitzgerald et l'Attaché Naval près l'Ambassade Comm. Jerry Spalding.

Quelques noms recueillis au hasard : S.E. Mgr Egidio Sampieri, Vicaire Aostolique, le Rev. Lewell, chef de l'Eglise anglicane, le Directeur du British Council et Mme Dominic Scott, le Directeur du Centre Culturel Espagnol M. Jose Ramon Navarro, le Président de l'Association de l'Amitié égypto-américaine Dr Mahmoud El-Hadari, M. et Mme Michel Marco, M. et Mme Mohamed Rachid, M. et Mme Mahmoud Rabie, Mme Katy Psarovassili, M. Vias Kyriakidis, M. Nicolas Stamatiadis, Mme Thalia El-Nakib, Dr Gamal-Eddine Moukhtar, le général Moustafa El-Nahas, M. et Mme Medhat Wahdan, M. Hisham Helmy, M. et Mme Galal Mekkawi, M. et Mme Aly Marzouk, Mme Alya Defrawi, Mme Amal Serhan, M. et Mme Joe Ashba, M.

Par la suite, deux discours en langue arabe et anglaise prononcés par le Consul Général M. Robert Maxim et l'Ambassadeur S.E.M. Robert H. Pelletreau, l'éminent hôte fit le tour des invités prenant contact avec la collectivité américaine ainsi qu'avec les amis des Etats-Unis en commençant par le Gouverneur M. le Conseiller El-Sayed Ismail El-Gassaki.

Une immense tourte fut alors coupée par M. et Mme Pelletreau avec M le Conseiller El-Sayed Ismail plaudissements de l'assis-El-Gawssaki, sous les aptance.

Celle-ci fut heureuse de faire plus ample connaissance avec l'Ambassadeur des Etats-Unis et Mme Pelletreau, un couple très fin et distingué, S.E. l'Ambassadeur parlant aussi bien l'arabe que le franaçis et... l'anglais bien entendu et peut-être aussi d'autres langues.

Précisons que M. Pelletreau avait occupé des postes dans certains pays arabes.

L'ASSOCIATION D'AMITIE EGYPTO-AMERICAINE

Le lendemain, l'Association d'amitié égypto-américaine, présidée par le Dr Mahmoud El-Hadari donnait un grand banquet en l'honneur de S.E.M. Pelletreau, dans les luxueux salons du Cercle d'Alexandrie et auquel assistèrent les membres du Comité de l'Association : M. Mohamed Rachid, vice-Président, Mohamed Ragab, vice-Président, M. Ahmed Khairy, Secrétaire honoraire, M. Mohamed Ramadan, Trésorier, et, comme membres : Mtre Loris Nasri-Marco, Mtre Moufid El-Dib, M. Saad El-Khawaga, Mtre Bussaina El-Tawil et M. Mohamed Ghoneim. Ainsi que Mrs Anne O'Leary, Mr Ronald Bell, M. Clinton Smith, M. Gerald Berk et M. William Durham.

Assitaient également à ce banquet, la totalité des membres de l'Association et des membres de la collectivité américaine d'Alexandrie et à leur tête le Consul Général des Etats-Unis M. Robert Maxim.

Le Dr Mahmoud El-Hadari prononça un discours de circonstance souhaitant la bienvenue au nouvel Ambassadeur et à sa gracieuse épouse Mme Pamela Pelletreau tout en donnant un aperçu des bienfaits de la coopération égypto-américaine et de l'oeuvre de l'Association dans ce domaine.

L'Ambassadeur des Etats-Unis prit à son tour la parole et dans un discours improvisé, donna un aperçu de sa carrière, spécialement la période passée au Moyen-Orient et dans d'autres pays arabes.

Je suis venu en Egypte, dit-il, au moment où les relations entre nos deux pays sont au summum de leur amitié et leur collaboration. Ce sont des moments éfficients dans tous les domaines : politique, démocratique, économique, sanitaire et de sécurité.

Le distingué orateur évoque les évènements de la région jusqu'à l'invasion du Koweit et dit que l'Egypte et les Etats-Unis suivent le même chemin» et précise que son pays poursuivra son appui économique et financier pour soutenir l'Egypte dans ses efforts de développement.

Evoquant la réunion du «congrès de la paix», S.E. M. Pelletreau a fait état de l'expérience égyptienne en matière de négociations avec Israel et émet le souhait d'un succès pour ce congrès.

Par la suite, des questions furent posées et auxquelles l'Ambassadeur des Etats-Unis répondit avec cette clarté qui le distingue en donnant ainsi satisfaction à ses interlocuteurs et à l'auidtoire.

Réception u Consul Général du Danemark : S.E. M. Jorgen Bojer ayant à sa gauche M. Mohamed Rachid, M. Erik Svorin et Mme Jorgen Bojer. A sa droite : M. Niels Bom Olesen et M. Adly Abdel-Mooti.

AU CONSULAT GENERAL DE CHINE

A l'occasion de la fête Nationale de Chine et de la promotion du Consul Général M. Wu Decheng au rang d'ambassadeur et son transfert, une grande réception a été donnée dans le vaste jardin du Consulat et à laquelle ont assisté les membres de a collectivité chinois et à sa tête l'Ambassadeur de Chine, venu spécialement du Caire pour la circonstance.

S.E. l'Ambassadeur de Chine ayant à sa gauche Mme et M. Ismail El-Gawssaki ,et Mme l'Ambassadrice. A sa droite M. Wu Decheng.

Le Gouverneur d'Alexandrie et Mme El-Sayed Ismail El-Gawssaki, ont tenu à venir présenter leurs voeux également.

Le corps consulaire et plusieurs personnalités égyptiennes ont participé à cette manifestation marquée par un climat d'amitié et de courtoisie.

Sur notre photo, l'Ambassadeur de Chine et sa charmante épouse, le Gouverneur et Mme El-Gawssaki ainsi que M. Wu Decheng.

M. ET MME ABDEL-KADER EL-NAGGAR

A l'occasion de l'arrivée à Alexandrie d'une délégation de L'Unibank (Suisse), le Consul Général du Danemark et Mme Abdel-Kader El-Naggar donnèrent une grande réception en son honneur, au Cercle d'Alexandrie, et à laquelle assistèrent :

S.E.M. Jorgen Bojer, Ambassadeur du Danemark, venu spécialement du Caire, avec Mme Bojer, pour la circonstance.

Plusieurs personnalités marquantes dont M. et Mme Mohamed Rachid, M. et Mme Mahmoud Rabie, M. et Mme Amr El-Dib, M. et Mme Hisham El-Dib, M. et Mme Moustafa El-Naggar, M. et Mme Mohamed Moustafa El-Naggar, M .et Mme Khaled Abou-Ismial, M. et Mme Ahmed El-Wékil, M. et Mme Rachid Mohamed Rachid, M .et Mme Emad El Bawab, Mme Bahatia Niazi, Général et Mme Adly Abdel-Mooty, Amiral et Mme Saleh Abdel-Wahed, Capt et Mme Atef Marouni, M. et Mme Nabil Abou Hamda, le Consul de Suède et Mme Bo Hansson, le Consul d'Autriche Mme Astrid Alexanian-Papazian et son charmant époux M. Jo Japazian, Prof. Dr Mohamed Ramadan, le vice-consul commercial du Danemark M. Sayed Shebaya, M. et Mme Finn Rasmussen, Mtre Omar Hadidi, M. et Mme Mamdouh Zahran, M. et Mme Mohamed Zahran, Ing. et Mme Sherine El-Naggar, Dr et Mme Amr El-Naggar, Dr et Mme Essam El-Naggar, M et Mme Ahmed Attia, M. et Mme Mounir El-Menchaoui ,etc.

Des discours de circonstance furent prononcés et une démonstration expliquée sur écran par M. Erik Svorin eut lieu.

La soirée fut agréable au possible et le dîner dans les meilleurs tradition du cercle, ce qui retint longtemps les invités qui quittrent tard dans la soirée.

S.E. M. Robert Pelletreau, au micro, prononçant son discours au déjeûner offert par l'Association de l'Amitié égypto-américaine. A sa droite M. Ahmed Khairy, secrétaire de l'Association. A sa gauche Dr Mahmoud El-Hadari, Président et M. Mohamed Rachid vice-Président. (Photo Ahmed Badawi))

ALEXANDRIA COMMERCIAL AND MARITIME Bank

- 85 Avenue Horreya-Alexandrie
  7 Bould.Saad Zaghloul-Alexandrie
- 10 rue Talaat Harb-Imm. Evergreen
  Le Caire

Tous les services bancaires aux meilleures conditions
Le plus haut intérêt sur les dépôts en devises égyptiennes et étrangères

Santa Lucia

Restaurant – Bar – Night Club
40,Rue safia Zaghloul, 40
Tél: 4820332 – 4824240

Ce restaurant a été choisi parmi les meilleurs du monde. Il lui fut décerné le prix de «L'International Gastronomie» Plaque d'argent, pour la qualité et le service. Air Conditionné.

CAFÉTERIE ASTERIA
Snack Bar -- Spécialités: Youvetsi· Pizza et Ice Cream
40, Rue Safia Zaghloul, 40

HOTEL MÉTROPOLE
Situé en plein centre de la ville, vue sur la mer, 80 chambres avec salle de bain, complètement renovée Restaurant première classe, Bar, TV.
52, Boulevard Saad Zaghloul, 52
Tél.: 4821465-66-67 – 807522
Telex: 54350 METRO UN

Santa Lucia Pastry Shop
Rue Omar Loutfy
Sporting-Tél : 5968901 - 5967830

Sté «MOBY FOOD»
MOHAMED ABOUZEID ET GABRIEL ASSAAD
Pizzeria – Restaurant – Bar
«CHEZ GABY»
AU RITROVO
Le coin des Gourmets
Air Conditionné
23,Avenue Horreya - Rue El-Bakht
Tél.: 4834306 - Lundi relâche

Société «MOBY FOOD»
MOHAMED ABOUZEID ET GABRIEL ASSAAD
COFFEE SHOP
«CAFÉ ROYAL»
22, Avenue Horreya
Tél.: 4834404
Lundi relâche

HÔTEL DELTA
lère Classe - Air Conditionné
RESTAURANT ET BAR
(CUISINE FRANCAISE)
Dans chaque chambre salle de bain Privée, T.V. et Tél.
LIGNE TEL. INTERNATIONALE DIRECTE
14, Rue Champollion, Mazarita Alex.
Tél.: 4825542 - 4829053 - 4829028
Telex : 54401 DELTA UN
FAX: 4825630

Novus نوفيس
Alexandrie
18 Avenue El Horreya
Tél.: 4835590
Sacs & Chaussures pour dames
Modèles Exclusifs, Goût et Qualité

Stéreo «BELVEDERE»
ROOF DE L'HOTEL L'UNION
164, Avenue de 26 Juillet
Tél.: 30753
A partir de 8h. p.m. Dîners Dansants avec les derniers succès stériophoniques

SELON TRIANON
Restaurant-Salon de Thé:
Cadre Elégant-Cuisine Raffinée
P.R. Tél : 4820986 - 4820978

LA REVUE DE LA PRESSE ARABE

«ILS ONT DIT...» par SAFINAZ SAIF

LES GRANDS THÈMES DE LA RENTRÉE

Le Président Hosni Mopubarak

Le Président Mikhail Gorbatchev

M. Yitzhak Shamir

M. Amr Moussa

La «rentrée» n'est pas seulement la rentrée des classes. Elle tend à prendre un sens beaucoup plus large de rentrée politique et sociale. C'est d'autant plus sensible cette semaine avec le retour à l'heur d'hiver au 30 Septembre et surtout avec la fin de la grande fête des Jeux Africains qui a, pour ainsi dire, marqué la fin de l'été et des loisirs, couronnée au stade du Caire par une soirée inoubliable le ler Octobre.

Le Journal d'Egypte a choisi cette date charnière du 30 Septembre au ler Octobre 1991 pour moissonner les grands thèmes de la Une dont l'écho résonne au rythme des principaux sujets de préoccupation de la rentrée '91 Cette date a coincidé aussi avec un grand moment de politique internationale: en effet, c'est le 30 Septembre que notre ministre des affaires étrangères Amr Moussa a pris la parole à la Tribune de l'Assemblée Générale de l'ONU pour faire entendre au monde entier la position de l'Egypte quand à la tenue en Octobre de la Conférence de paix, comme prévu, entre autres thèmes importants soulevés à cette occasion.

Les relations égypto-koweitiennes
Mahmoud Abdel Moneim Mourad
Al Akhbar 30.9.91

Les relations égypto-koweitiennes ne sauraient continuer de la sorte, comme faisant l'objet de secrets ou de mystères hermétiquement clos... Pour quelle raison, sous la coupole de l'Assemblée du Peuple, un débat s'élève-t-il au sujet de ce qu'on a appelé l'intransigeance koweitienne et les dures conditions de crédit imposées par le Koweit pour l'octroi de fonds à l'Egypte? ...Comment expliquer un pareil malentendu qui a engendré le report de la ratification dudit crédit pour éviter un refus pur et simple? Où est la vérité dans tout cela?

Je ne prétends pas prendre la défense du Koweit en la matière, ni m'en prendre à ceux qui ont attaqué les modalités d'octroi de ce crédit. Tout ce qu'il m'importe de dire est que nous devons nous en tenir à la vérité et à l'objectivité dans la mesure du possible. Que si les Koweitiens ont eu à notre égard des comportements mal venus, tâchons de mesurer notre réplique en juste proportion. Et que s'ils sont innocents de ce dont on les accuse ou de ce qu'on leur reproche, point n'est besoin de faire tant de bruit et de susciter tant de remous et tant de scandale, dont le résultat serait d'envenimer les relations entre deux pays arabes frères.

Six mois décisifs dans la vie du monde
Samir Ragab
Al Gomhouriya 30.9.1991

En dépit de l'admiration que la plupart des habitants de l'Union Soviétique portent à Boris Yeltsin et au rôle qu'il a joué, pendant le coup d'Etat manqué, tous font unanimement preuve de réticence lorsque le nom de Yeltsin est proposé comme président de l'Union Soviétique en remplacement de Mikhail Gorbatchev!

Cette réticence vient de ce que Yeltsin est un homme au tempérament versatile et instable, aimant plus que de raison les femmes et l'alcool. Les Soviétiques rejettent, par ailleurs, le principe prôné par Yeltsin en vertu de quoi tous ceux qui ne se sont pas dressés derrière les barricades pour combattre les putschistes sont considérés comme traitres. La population considère que c'est là une accusation sans preuve qui risque d'affecter beaucoup de gens!

Il va de soi que les six mois à venir seront décisifs pour ce qui concerne la vie politique en Union Soviétique, et bien des questions seront tranchées non seulement pour l'URSS mais pour l'ensemble du monde. Et nous sommes tous dans l'expectative!

La bataille du pain et des libertés
Ahmed Bahgat
Al Ahram 30.9.1991

Il est facile pour une nation de fabriquer des armements mais très difficile de gagner une guerre. Aujourd'hui, la guerre ne se gagne pas uniquement en fonction des armes et elle n'est plus menée à partir des tentes de généraux, mais elle repose aussi et essentiellement sur l'économie et ses résultats viennent d'abord des laboratoires d'essai car le progrès technique est tel qu'il fait passer le courage du guerrier au second plan, comme le nombre des soldats et, à la limite, comme le facteur humain en tant que tel.

La seconde guerre mondiale a connu son dénouement décisif grâce à des armes sorties tout juste du laboratoire d'essai, non pas des stocks de l'armée. La science aujourd'hui a évolué de la façon la plus surprenante. On dirige les bombres au laser et les fusées partent à la recherche de leur cible munies de photos permettant d'identifier cette cible parmi toutes les autres*...

L'Irak a entassé des armements à n'en plus finir sur son sol au point de transformer son territoire en arsenal gigantesque. Et malgré cela, l'Irak a été vaincu et ne cherchait qu'à parer aux coups recus sans en donner, au cours de la guerre.

Il est des pays qui n'ont point d'armées et dont les USA se méfient à juste titre, comme le Japon et l'Allemagne. Le temps des généraux est révolu. Nous vivons le temps des scientifiques. Et nous devons bien comprendre cette évidence si tant est que nous souhaitons rester présents à notre siècle. C'est sous cet angle qu'il faut mesurer la portée de la décision du président George Bush de réduire l'arsenal des armes atomiques américaines. Cette décision va encourager le monde entier à procéder pareillement à la diminution des arsenaux existants.

Les peuples d'aujourd'hui livrent la bataille du pain et de la liberté, pas celle des armes et de la mort.

Reporters arabes là où l'événement se passe
Sami Dessouki (Athènes)
Al Ahram 30. 9. 1991

Ils volent et se pressent vers les points chauds du monde, attirés comme par magnétisme! Ils peuvent y laisser leur peau, être kidnappés et tués avec préméditation. Mais rien ne les décourage d'y aller. Ils sont là où l'événement se passe, au coeur de ce qui se passe, qu'il s'agisse d'événements politiques ou militaires, ou qu'il s'agisse de catastrophes naturelles, genre séismes et éruptions volcaniques. Avec leurs appareils, photo et son, ils font vivre le monde entier, partout, au rythme des grands événements dans leur moindre détail, sur les petits écrans. ...Mais ces correspondants ne sont pas toujours objectifs et sans parti pris! Leur point de vue est souvent, sinon toujours partial. Quand donc les Arabes auront-ils leurs propres correspondants sur les lieux de l'action, partout où il se passe quelque chose dans le monde, pour nous rendre compte dec événements à notre manière à nous, et non la leur!

Rengaines
Ahmed Ragab
Al Akhbar 30. 9. 1991

Grâce à Dieu les chanteurs et les chanteuses se mettent à chanter l'Afrique... Africa... Africa... On t'aime Afrikia... C'est une chance pour l'Egypte d'avoir un peu de répit loin de nos témoignages d'amour intempestifs pour elle: une petite récréation loin de notre passion débordante, d'autant mieux venue que nous sommes à la veille des célébrations de la victoire d'Octobre où nous manifestons notre amour à profusion. Que Dieu prenne pitié de l'Egypte et de notre facon de l'aimer!

Renationaliser le secteur bancaire?
Mostafa Kamel Mourad
Al Ahrar 30.9.1991 (journal d'opposition)

... Le gouverneur de la Banque Centrale et son premier ministre ont retroussé leurs manches et proposent un projet de loi qui va serrer la vis sur l'ensemble du secteur bancaire et le replacer sous la tutelle gouvernementale encore une fois. Si cela devait se réaliser, il s'agira du coup le plus mortel porté à toute l'activité économique dans notre pays. La «porte ouverte» se retrouvera fermée à triple tour qui avait dégagé la voie devant la politique du même nom, qui était une politique d'encouragement au secteur privé et aux investissements de capitaux arabes et étrangers en Egypte.

Je ne pense pas, pour ma part, que ce projet de loi s'inscrit dans la ligne des accords conclus par le gouvernement avec le FMI attendu qu'il représente une tendance à gauche dont les conséquences ne sauraient être autres qu'un coup d'arrêt aux programmes d'accroissement de la production nationale et de développement économique et d'encouragement au secteur privé pour qu'il investisse davantage.

...A notre avis, ce projet de loi est une manière détournée de nationaliser le secteur bancaire et notemment les banques privées, au moyen d'une législation bancale. Si un tel projet de loi finit par voir le jour, à Dieu ne plaise, ce ne sera rien de moins qu'une catastrophe, laquelle catastrophe aura raison de tout le système bancaire et de tout le système de crédit dans notre pays.

Aidons nos jeunes à s'aider eux-mêmes !
Dr Mohamed Hassan El Hefnawi
Al Wafd 30.9.1991 (journal d'opposition)

Notre jeunesse ne progressera et ne participera au développement de notre pays que si elle ressent véritablement que le pays lui ouvre les bras et se préoccupe de son avenir pour qu'elle puisse réaliser ce à quoi elle aspire, au lieu de laisser cette jeunesse en proie aux extrêmismes de tous bords, et aux tentations du délit et du crime faute d'issue pour réaliser ses rêves.

Ouvrez aux jeunes les perspectives immenses offertes par les villes nouvelles et la mise en culture des déserts et soyez présents à leurs côtés en tant que guides. Vivez avec eux leurs problèmes. Trouvez-vous au milieu des jeunes et parmi eux pour ôter de leur coeur tout désespoir et arracher leur âme à la tentation de perdition non pas derrière les parois de vos bureaux climatisés!

Epargnez à la jeunesse les affaires qui la guettent de toutes parts, sauvez-la de ceux qui ne cherchent qu'à asserivir son esprit et lui faire perdre toute conscience pour programmer son cerveau à volonté afin que les jeunes vivent dans l'inconscience la plus totale prisonniers de la drogue ou de la délinquance ou de la perdition.

Les jeunes que ce problème intéresse doivent à leur tour tirer les leçons de l'enthousiasme avec lequel notre jeunesse à pris massivément part aux Jeux Africains : c'est un phénomène qui mérite nécessairement un suivi.

La paix exige l'arrêt immédiat des implantations juives Amr Moussa. Tribune des Nations-Unies - New York, 30.9.1991.

La poursuite de la politique d'implantation de colonies de peuplement dans les territoires palestiniens et arabes occupés se répercute défavorablement sur les chances de paix, attendu que cette politique tend à entériner un fait accompli illégal et illégitime qui ne constitue rien moins qu'une violation du droit, de la justice et de la légalité.

L'obstination israélienne à poursuivre cette politique envers et contre tout ôte sa raison d'être au principe de l'échange de la terre contre la paix, et viole la résolution 242 dans la lettre et dans l'esprit. C'est dire que cette politique contre-carré la volonté de la communauté internationale et fait fi de la légalité internationale.

Avancer vers la paix exige en toute première priorité l'arrêt immédiat des implantations de colonies juives et l'abandon total de cette politique de colonisation ainsi qu'une orientation tangible vers l'instauration d'un climat de confiance entre les différentes parties en cause confiance aujourd'hui ébranlée. C'est à ce seul prix qu'il sera possible d'entamer l'avance en directon de la paix.

La phase que nous traverson actuellement est une phase sensible et nécessite une volonté politique courageuse pour la mener à bon port. Aussi invitons-nous le monde entier à soutenir le projet de conférence de paix et les négociations qui se dérouleront dans le cadre de cette conférene de paix, et nous demandons à tous d'appuyer et de conforter le principe de l'échange des territoires contre la paix, comme aussi le droit du peuple palestinien à l'autodétermination et le droit à la sécurité pour tous les peuples.

La volonté unanime des pays du monde qui s'est dressée en faveur de la légitimité internationale au cours de la crise du Golfe.pour imposer les principes du droit cette même volonté est invitée aujourd'hui à bien considérer la situation au Moyen-Orient afin de replacer chaque question dans son cadre réel et ses dimensions véritables si tant est que le monde veut faire règner la justice et la légalité.

La Communauté internationale est requise, aujourd'hui, de faire une révision complète aussi des conditions économiques internationales en cours, dans une esprit d'objectivité ouvert au dialogue, au partage des responsabilités et des charges, et acquis aux vertus d'une coopération élargie, si nous voulons assoir les bases d'un monde à venir de justice et d'équilibre retrouvés, et si nous voulons vraiment la relance du développement économique dans les pays du Tiers Monde pour que ces pays deviennent des partenaires à part entière du nouveau système en perspective.

Résolutions sages et intelligentes
Galal Dowidar
«Al Akhbar» 1.10.1991

Le Conseil National palestinien a pris des résolutions sages qui augmentent les chances de tenue de la conférence de paix Il est certain que l'accord de l'OLP au plan de patx américain met Israél au pied du mur car il encercle Israél de toutes parts et l'enferme dans la paix! Israél a réussi, tout au long des quarante cinp dernières années, à exploiter le refus arabe de toute tentative de règlement du conflit Moyen-Oriental. Mais il l'a fait pour éviter la paix car il croit et continue de croire que la paix est contraire à sa sécurité et à ses objectifs expansionnistes.

Or, l'acceptation syrienne des efforts de paix américains a dégagé la voie devant une attitude arabe intelligemment calculée face aux manoeuvres israéliennes et suite au succès de l'Egypte qui, elle, est parvenue à récupérer la totalité de ses territoires occupés.

La posiion syrienne et maintenant la position palestinienne représentent, au regard du scénario de la conférence de paix, une ligne de démarcation: c'est la fin des «non» arabes et d'une politique de refus qui avait fait gagner du terrain à Israél aux dépens du droit des arabes, tout au long des années écoulées....

Un simple coup d'oeil sur l'énoncé des textes de résolutions prises par le Conseil National Palestinien suffit à nous convaincre que ces résolutions reflètent un savoir-faire politique de la plus haute qualité et une grande intelligence en matière politique, attendu qu'elles protègent jalousement les droits légitimes du peuple palestinien mais dans une formule la plus éloignée possible de tout extrêmisme, pour bien se démarquer de cet extrêmisme dont on a tant accusé les palestiniens. Les dispositions annoncées reposent, en effet, sur les principes de légitimité internationale ainsi que formulés par les résolutions des Nations-Unies relatives à la question palestinienne. Elles s'accordent parfaitement, en outre, avec les principes constants de la politique américaine adoptée par washington comme base et comme plateforme d'action soutenant l'initiative destinée à promouvoir une conférence de paix au Moyen-Orient...

Ce qui se passe aujourd'hui sur la scène internationale pointe en direction d'un climat favorable à la paix et donne lieu à des considérations optimistes, permettant d'envisager d'importants changements dans notre région qui n'a connu que la mortelle adversité tout au long de guerres sanglantes qui ont plongé le Moyen Orient dans l'insécurité et l'instabilité.

Mais pour réaliser ce grand rêve, il faut que toutes les parties prenantes, et en premier lieu Israél, soient convaincues que la paux joue en faveur de tous les peuples de la région, sans exception.

La surenchère des titres honorifiques
Said Sonbol
Al Akhbar 1.10.1991

Je rends hommage au décrêt du président Hosni Moubarak interdisant d'appeler les gouverneurs par le titre de «ministre».

Dans le monde entier, Un ministre est un membre du cabinet. Nous avons, en Egypte, inventé une définition nouvelle avec le titre que nous attribuons aux gouverneurs et qui est celui de Monsieur le Ministre Gouverneur! Les gouverneurs (des provinces ou gouvernorats) ne sont pas des ministres ! Ce sont des gouverneurs. Il est vrai qu'en termes de rémunération financière ils sont au même niveau que les ministres, mais cela ne leur confère pas le titre de ministre pour autant: à preuve, certains d'entre eux percoivent des rémunérations financières équivalentes à celles des vice-premier ministres et ne sont pas désignés par Messieurs les vice-premier ministres!

J'ignore quand a commencé cette habitude de désigner les gouverneurs par Mr le ministre gouverneur, et j'ignore qui est l'auteur de cette trouvaille. Ou qui, parmi les gouverneurs, y a pris goût au point d'en faire une institution. Ce que je sais est que nous avons abusé de cette manière de parler, si bien qu'elle avait failli par devenir une réalité! une sorte de fait accompli!

Nous avions donc besoin de ce décrêt présidentiel qui mette fin à l'usage du titre à tort et à travers, et ramène ces usages à de justes proportions.

L'ACTUALITE

SOLJENITSYNE

MOSCOU ATTEND SON PROPHETE

Retour d'Alexandre Soljenitsyne: les Russes reconnaissent la dimension morale de l'écrivain

Le prix Nobel 1970 au temps où il était prisonnier dans l'archipel du Goulag. Après avoir été condamné aux fravaux forcés de 1945 à 1953.
Soljenitsyne sera exilé en sibérie de 1953 à 1957, l'année de sa réhabilitation.

●●●

Un retour prochain d'Alexandre Soljenitsyne dans son pays ne manquera pas de susciter des réactions extrêmement diverses chez les intellectuels russes, partagés sur ses vues politiques, mais qui reconnaissent tous la dimension morale de l'écrivain.

Un tel retour revêtira une valeur symbolique dans l'époque charnière que connait actuellement la Russie. «Sous la férule du KGB et du parti communiste, contre lesquels j'ai toujours combattu, je ne pouvais pas revenir», déclarait l'écrivain il y a quelques jours.

Mais Alexandre Soljenitsyne sera aussi la personnalité la plus célèbre à regagner l'URSS, parmi toutes ces figures littéraires contraintes à l'exil sous Léonid Brejnev. La plupart d'entre elles se sont succédées à Moscou ces dernières années, à la faveur de la libéralisation du régime.

Selon Vadim Borissov, le représentant personnel d'Alexandre Soljenitsyne en URSS, contacté par téléphone le retour de l'écrivain constituera un «événement énorme» et entrainera des réactions très diverses, à l'image de la société.

Vadim Borissov ignore quand le prix Nobel de littérature regagnera son pays natal. «Il ne le sait pas lui même», a-t-il expliqué en soulignant que l'écrivain devait avant, comme tout un chacun, se préoccuper de trouver un appartement. Alexandre Soljenitsyne résidait à Moscou avant son expulsion en 1974.

M Borissov a enfin qualifié de «justice» la décision rendue publique mardi par le procureur général de l'URSS, Nikolai Troubine, de laver Alexandre Soljenitsyne de toute accusation de «trahison à la patrie», prononcée à l'encontre de l'écrivain en 1974.

Celui-ci avait dit et répété que tant que cette accusation ne serait pas officiellement levée, il ne serait pas question pour lui de songer à irevenir dans son pays.

Alexandre Soljenitsyne avait auparavant obtenu gain de cause pour son autre revendication portant sur la publication de ses oeuvres en URSS, en particulier de «l'Archipel du Goulag, vaste fresque sur l'univers des camps soviétiques, La plupart des oeuvres de Soljenitsyne ont été publiées en URSS ces deuux dernières années, même si elles restent difficilement accessibles à l'ensemble des lecteurs.

Le pouvoir s'est donc plié aux exigences de l'écrivain. Il ne fait pas de doute d'ailleurs qu'Alexandre Soljenitsyne sera très courtisé par les milieux politiques lors de son retour en URSS.

Car l'homme a des vues sur l'avenir de son pays, qu'il avait exposées l'année dernière dans un essai intitulé «comment remettre en état la Russie» et publié par la Komsomolskaya Pravda. Alexandre Soljenitsyne y proposait notamment une «Union russe regroupant la Russie, la Biélorussie, l'Ukraine si elle le souhaite et le nord du Kazakhstan.

Puisant entre autres dans les traditions politiques de la Russie d'avant la révolution, cet essai profondément personnel de Soljenitsyne, situé en dehors des chemins battus des idées politiques russes actuelles, avait suscité de nombreux débats parmi les intectuels.

Certains y voyaient des propositions d'un autre temps, d'autres comme Mikhail Gorbatchev pensaient qu'il y avait la matière à une «analyse sérieuse, notamment en raison de la personnalité de l'auteur.

L'ensemble de la population soviétique s'accorde en effet maintenant à reconnaitre la dimension morale d'Alexandre Soljenitsyne, souvent mise en paralléle avec celle d'Andrei Sakharov, l'une des très rares personnalités à s'etre élevée contre l'arbitraire du pouvoir soviétique à époque où tout le monde se taisait.

Alexandre Sojenitsyne avait montré encore récemment l'originalité de sa démarche. On aurait pu penser qu'il se féliciterait de voir Léningrad reprendre son nom de saint-Petersbourg. Pas du tout. l'écrivain proposa Petrograd, une appellation davantage russe sur le plan sémantique.

Contacté par téléphone, l'écrivain Anatoli Pristavkine s'interroge sur la capacité d'Alexandre soljenitsyne, «le plus grand écrivain russe actuel, «à se réadapter dans son pays, après tant d'années passées aux Etats-Unis: «Il ne se représente pas bien ce qui se passe chez nous. Considérant son essai sur la Russie comme «un peu archaique, M. Pristavkine émet des doutes sur sa possibilité d'accepter la réalité soviétique «psychologiquement et biololgiquement». «je suis désemparé et j'ai peur pour lui», conclut-il.

DEVANT CE MONUMENT, L'OCCIDENT FUT OBLIGE DE LEVER LES YEUX

Une barabe de «Vieux croyant» russe du XIX siècle, des yeux enfoncés au regard profond, comme si la souffrance du monde y était noyée, un front de prophète qui, tel le Jérémie de la Bible, aurait pu s'écrier» J'ai soulevé sur mes épaules infâme Babylone et l'ai jetée à vos pieds.» J'ai soulevé la vérité du communisme et l'horreur du «goulag et les ai jétées, énorme pavé dans la mare tranquille de l'Occident. Il a miantes fois déclaré qu'il était quelque chose de pire que la terreur pratiquée par le communisme, pire que la torture, la misère, les pressions étouffantes de la dictature et c'était là selon lui, le forfait le plus immonde commis., depuis Lénine, par le communisme:
l'instauration, non pas de l'empire du Mal, comme devait dire un jour Reagan, mais de celui du mensonge. La nuit était le jour le noir etait le blanc le crime était le Bien. Et, certes, en Occident, quelques uns savaient que l'Histoire était devenue folle en U.r.s.s, et que les paradis chantés par les propagandes n'étaient que des enfers. Quelques uns savaient et parlaient, mais leur voix éait étouffée et leurs écrits balayés à l'égout par les valets de Moscou, complices fanatiques quand ils n'étaient pas volontairement aveugles. On attendait le géant qui secouerait les colonnes du temple. On attendait le témoin et le martyr. Il apparut enfin. Alexandre Soljenitsyne. Deux ou trois de ses livres avaient déjà annoncé la Révélation, mais vint le coup de tonnerre, l'éclair qui fendit le ciel, suivi du formidable coup de vent qui dispersa les nuées du mensonge: «L'archipel du Goulag» et devant ce monument érigé soudain face à la statue de Moloch, l'Occident- malgré qu'il en eût- fut obligé de lever les yeux, des yeux qu'il avit si longtemps baissés. Après Soljenitsyne, nul ne fut plus capable de se réfugier dans cette excuse« Je ne savais pas».. Comme, plus tard, devait s'effondrer, à Berlin, un sinistre mur de pierres, le mur du mensonge communiste, ébranlé par une parole géniale (car comble de bonheur, Soljenitsyne possède aussi le génie littéraire), venait de s'écrouler. «Le Pape, combien de divisions?» demanda, sarcastiquement, Staline à Churchill. Aucune. En effet. Et Sojenitsyne, combien de tanks, de canons et de knouts? Aucun. Rien qu'une voix solitaire qui, d'abord, ne clama qu'au fond des profondeurs, puis qui se répandit en écho par dessus les frontières et les barbelés. Une voix unique en sa force et qui bouleversa, au sens propre, les consciences. Après l'avoir entendue le mensonge eut beau essayer de tordre encore son corps de serpent, c'était effort perdu: Soljenitsyne lui avait tranché la tête. Il ne restait plus à la liberté qu'à l'écraser.

Dans son parc de Cavendish, entouré d'arbres semblables à ceux de son pays, le prince des dissidents songe au retour dans la patrie. L'an prince des dissidents songe au retour dans la patrie. l'an prochain à Mosscou..

Il y a un an, rompant quinze ans de silence, il écrivait: le glas du communisme a sonné

Un samedi peu après midi, quand Joe Allen, l'épicier de Cavendish, a levé le nez de sa caisse enregistreuse, il a d'abord cru à une hallucination. Pour la première fois depuis quinze ans, le grand homme était là, planté devant lui, dans son éternelle tenue de prisonnier les pans de sa vareuse kaki débordant sur un pantalon en polyester marron, ses grands yeux mi-clos, son long visage de prophète auréolé d'une chevelure grise et d'une barbe tombante. «Je suis venu vous dire merci pour toutes ces années. «C'est Alexandre Soljenitsyne, Dans un anglais hésitant, il tend à l'épicier une main chaleureuse. Muré dans sa langue maternelle, l'écrivain a pris l'habitude de s'exprimer à travers sa femme, Natalia, ou son fils Stepan, qui, traduisent ses paroles.

Pour les deux cents ans de l'Etat du Vermont, la famille Soljenitsyne au complet est sortie exceptionnellement de son isolement, pour prendre part à la fête du village et célébrer, à sa manière, la victoire du dissident sur le communisme russe. La plupart des 1300 habitants de Cavendish, ébahis, l'apercevaient pour la première fois de leur vie. Les regards tendres des gens de Cavendish se posent sur leur illustre voisin. prix Nobel qui a placé leur village sur la carte du monde. Pendant plus de quinze ans, ils ont formé autour de lui une garde silencieuse et bienveillante. Ces touchantes manifestations de sympathie feraient presque oublier l'accueil plutôt froid que les habitants du village réservèrent au dissident russe, en 1976. Soljenitsyne a choisi Cavendish pour ses montagnes boisées plantées de bouleaux et de plantanes, et son climat rigoureux, qui lui rappelaient sa Russie natale. A son arrivée, sa première démarche d'homme livre au pays des libertés est de s'enfermer derrière un rempart grillagé qu'il fait ériger autour des vingt cinq hectares de sa propriété. Tollé général chez ses voisins chasseurs qui ont l'habitude de parcourir librement les forêts au volant de leur scooter des neiges . Une retraitée de Cavendish, d'origine russe comme Soljenitsyne, se plaint de ne plus pouvoir cueillir ses champignons préférés, les chanterelles, dans les sous bois de l'écrivain. Un conseil municipal extraordinaire est réuni. Soljenitsyne vient s'expliquer: «Ce grillage ne me protégera certainement pas des agents soviétiques, dit-il avec émotion devant l'assemblée, mais il me protégera contre ces dizaines de malveillants qui débarquent à l'improviste et ruinent mon travail.» La cause est entendue. Les habitants de Cavendish, qui l'ont écouté en silence respecteront désormais l'intimité de l'écrivain et de sa famille.

Depuis, 1980 Alexandre Soljenitsyne n'a quitté sa propriété qu'à de très rares occasions. Il y a cinq ans, quand les Soljenitsyne annoncèrent leur intention de se faire naturaliser américains. Seule Natalia se rendit devant les services de l'immigration. Son mari «ne se sentait pas très bien», ce jour là. Il n'a plus jamais pris rendez-vous pour réciter devant un fonctionnaire les articles de la Constitution américaine.

Il a été apercu, de temps à autre, dans les bibliothèques du Vermont. Un jour, dans une librairie de la ville voisine de Montpelier, la capitale du Vermont, un collégien croit reconnaître l'illustre écrivain. Il s'approche de lui et lui demande s'il n'est pas Alexandre Soljenitsyne. Non, mais je lui ressemble, dit Soljenitsyne, dans son anglais à tailler au couteau.

Apprés s'être présenté devant une camera de télévision et avoir décliné leur identité dans un interphone, ceux qui ont franchi le portillon automatique des Soljenitsyne sont unanimes pour reconnaitre que l'auteur et sa famille vivent très simplement Un visiteur récent décrit la maison comme «fonctionnelle et austère». A Cavendish, on avance que Soljenitsyne aurait dépensé environ 600 000 dollars pour recréer, au coeur de la forêt, le décor d'une Russie en exil. Outre un court de tennis privé (un rève de jeunesse», explique un ami), son domaine se compose d'une maison en bois de deux étages, d'une chapelle orthodoxe et d'une ancienne grange reconvertie en bibliothèque. C'est au milieu des rayonnages de ce local lambrissé qu'il affectionne que Soljenitsyne s'enferme parfois dix huit heures d'affilée. Il a décidé d'y reconstruire, pièce par pièce, la mémoire du peuple russe. D'abord, il y a entreposé le contenu de dix grosses valises de documents sortis clandestinement d'U.R.S.S. par des amis occidentaux, aux premières heures de l'exil, en 1974. Puis ce furent les centaines de témoignages reçus à la suite de la publication d'un avis de recherche, il y a dix ans, qui enjoignait les survivants de la révolution de 1917 et de l'ère stalinienne de lui écrire dans le Vérmont.

Grâce à Natalia, de vingt ans plus jeune que lui, » sans qui je ne serais pas parvenu à faire ce que j'ai fait», comme l'a souvent répété Soljenitsyne, Cavendish est devenu, pendant les heures sombres de l'ére brejnévienne, le centre nerveux de la diaspora russe. En octobre dernier, c'est depuis Cavendish que Soljenitsyne rompt quinze années de silence politique avec un livre qui fait sensation en U.R.S.S. sous le titre «Comment réaménager notre Russie? Polémiques et empoignades agitèrent le Soviet suprême des jours curant. «Le glas du communisme a sonné», écrivait Soljenitsyne, avant de renvoyer au néant les réformettes d'une «Perestroika» bruyante.

A Cavendish, les voisins reconnaissent parfois Soljenitsyne le dimanche matin, au volant de sa Jeep, dévalant à toute vitesse les chemins de terre en direction de la route 131. L'écrivain ne veut pas manquer le début du service religieux à l'église orthodoxe de Clairemont, une localité voisine du New Hampshire. Alexandre Soljenitsyne est un paroissien assidu. Même si le père Tregubov avoue «ne faire aucune distinction entre ses fidéles» et refuse de reconnaitre le soutien financier de Soljenitsyne. Mais, depuis que l'écrivain s'est mis à faire son pèlerinage hebdomadaire, il y a douze ans, la petite église en ruine, décrépite, a été miraculeusement restaurée et ornée de nouvelle icônes.

Dans son splendide isolement américain, Alexandre Soljenitsyne compte d'abord terminer ses travaux littéraires en cours avant de rentrer dans sa patrie. Considéré par ses partisans comme un prophète et par ses adversaires comme un «fieffé réactionnaire», il connait les discussions enflammées que son nom suscite à Moscou, Kiev ou Saint Pétersbourg. Son silence aux premières heures de la Perestroika a agacé la communauté russe. En réalité, c'était le contraire d'une dérobade, plutôt «la splendeur des forts» A la parade du village, les habitants de Cavendish n'ont pu s'empêcher de penser que le large sourire sur les lèvres ou patriarche ressemblait à un au revoir.

LE COURRIER DES ARTS

A la Galerie de l'Opéra

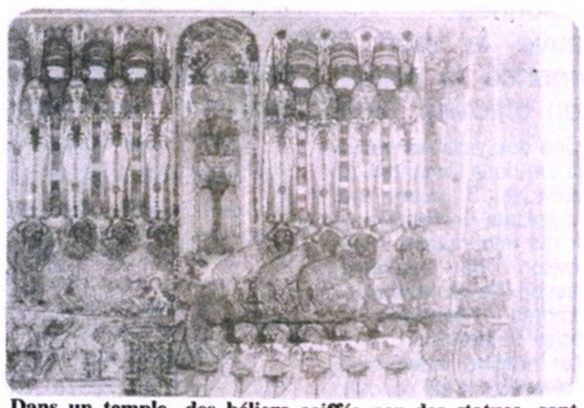
Cheikh Ramadan A. Sweilam tisse l'histoire d'Egypte

Comme d'habitude, le cheikh Ramadan A. Sweilam dédie une danse équestre, au rythme du «muzmar baladi» (une sorte d'instrument à vent typiquement égyptien) à l'endroit où il expose ses travaux.

Cette fois-ci, c'est en face donc de la Galerie de l'Opéra du Caire, qu'il a marqué le vernissage de son exposition par une danse de chevaux, à laquelle il a participé, étant un ancien écuyer chevronné.

Chef de tribu, le cheikh Sweilam jouit d'un sens artistique inné, qui le fait concevoir des dessins et compositions minutieusement élaborés, dont l'origine se trouve, soit dans des sourates et versets coraniques, soit dans des contes et légendes pharaoniques. Les scènes rurales, ainsi que les us et coutumes égyptiennes trouvent aussi leur écho dans les travaux du cheikh Sweilam, dont l'art se situe à mi-chemin entre le naif et l'intuitif.

Découvert dans le village d'Eskor, au sud de Hélouan, par Mme Ursula Schernig, une mécène allemande, qui était autrefois l'animatrice de la Galerie du Dr. Ragab, le cheikh Sweilam, avec son art candide, s'est orienté, depuis 1987, à organiser des expositions en Allemagne.



Dans un temple, des béliers coiffés par des statues, sont conçus dans un mouvement statique.

C'est ainsi qu'il a donné, à quatre reprises, des expositions privées à Stuttgart, en Bavière (deux, dont une à Munich), et à Berlin.

Bien qu'il suive toujours la même école, qu'il s'est créée lui-même, et selon les préceptes de laquelle il puise les détails de ses travaux, dans son imagination féconde, le cheikh Sweilam fait preuve d'une remarquable évolution, de par une technique bien propre à lui. Ainsi, nous relevons une technique mixte dans ses dessins où, dans certains endroits, il met une couche épaisse d'aquarelle sur son doigt. Ensuite, et avec une allumette ou une baguette de palmier, il applique la couleur sur le papier, superposant couche sur couche, et donnant lieu à un certain relief.

Dans d'autres parties, c'est un simple dessin au crayon et au «flue master». Et, pour donner l'effet de la lumière douce d'un clair de lune, il a recours au pastel.

N'ayant visité ni temple, ni musée, le cheikh Sweilam donne libre cours à son imagination féconde pour développer ses dessins, dont la plupart reproduisent une cave, un temple ou une tombe.

Pour lui, interprète des idées des Anciens Egyptiens, une tombe ne représent pas la mort ou la fin de la vie: elle annonce aussi une certaine résurrection. Ainsi, il conçoit «Tombe souterraine» sous la protection d'un oiseau géant. dans cette tombe, un Pharaon, auquel il fait allusion par une esquisse pyramidale, reçoit les rayons du soleil, étant vivant. Mort et enseveli, le soleil lui parvient toujours, mais d'une autre direction. Les Anciens Egyptients pensaient, en effet, que la mort était une phase transitoire entre la vie et la résurrection.

Typiquement égyptiens, de par le thème, la forme, la couleur, la multitude de symboles et le sens de l'humour, les travaux du cheikh Sweilam donnent l'impression d'être plutôt tissés que dessinés. Superposées, l'une au-dessus de l'autre, plusieurs phases culturelles semblent s'entremêler et constituer vraisemblablement l'hisoitre d'Egypte.

NAGWA NOUR EL DINE

SUITES DE LA PREMIERE PAGE

La célébration du 6 Octobre

(SUITE DE LA PAGE 1)

Halabi, chef d'Etat-Major, et la fanfare militaire avait entonné l'hymne national.

Le président Hosni Moubarak a tenu ensuite une réunion avec les commandants supérieurs des forces armées, les membres du conseil supérieur des forces armées, au siège du ministère de la défense, avec qui il a examiné la situation actuelle sur les scènes locale, régionale et internationale.

Le chef de l'état a ensuite répondu à quelques questions posées par les membres du conseil.

La réunion a duré près de quarante minutes

Les festivités à Alexandrie

Le Conseiller Ismail El Gawski, gouverneur d'Alexandrie, a déposé, hier, une couronne de Fleurs au mausolée du Soldat Inconnu à la Station du Caire, marquant ainsi le début de festivités du 6 ctobre.

Assistaient à la cérémonie le Général Ali Chérif, commandant de la zone nord militaire et les frands dirigeants des forces armées. Le gouverneur inaugurera, aujourd'hui, l'exposition des appareils et des armes ayant participé à la guerre d'Octobre. Un défilé militaire sera organisé depuis Selsela jusqu'à Anfouchi.

Des feux d'artifice seront lancés le soir dans la région orientale en guise de célébration de cette grande victoire.

Retour de M. Amr Moussa

(SUITE DE LA PAGE 1)

M. Amr Moussa avait prononcé, lundi, l'allocution de l'Egypte portant sur sa position face aux changements et aux problèmes internationaux, aux efforts déployés en vue de tenir la conférence de paix au Moyen Orient et l'appel de l'Egypte à faire du Moyen Orient une zone dépourvue d'armes de destruction massive.

Le chef de la diplomatie a également eu une série d'entretiens, en marge des réunions de l'Assemblée Générale, avec son homologue américain M. James Baker.

Dr. Esmat Abdel Méguid

(SUITE DE LA PAGE 1)

A son arrivée à l'Aéroport du Caire Dr, Esmat Abdel Méguid a déclaré que sa présence à New York avait été une occasion de suivre les activités des Nations-Unies au cours de la derni ère période.

Il a ajouté qu'il avait tenu un certain nombre de réunions au niveau de la Ligue Arabe avec quelques responsables notamment avec M. Javier Perez De Cuellar, Secrétaire Général des Nations Unies Dr Abdel Méguid a ajouté qu'un accord a été conclu pour tenir une réunion entre la Ligue Arabe et l'Organisation internationale, en novembre prochain en vue de soutenir les efforts et les activités de la ligue.

Dr. Abdel Méguid a indiqué qu'il avait tenu des réunions avec les ministres européens des affaires étrangères avec qui il avait déterminé la coordination entre la ligue et ces pays notamment en ce qui concerne le processus de paix.

Il a ajouté qu'il avait également tenu des réunions avec des ministres d'Afrique en vue d'activer le dialogue arabo-africain. Il a également rencontré Cheikh jaber El Sabah qu'il a informé des efforts déployés par la Ligue en ce qui concerne le problème des prisonniers koweitiens.

Répondant à une question sur le genre de ces efforts le Secrétaire, Général de la Ligue Arabe a dit qu'il attendait le retour du Secrétaire Adjoint de la ligue de Bagdad pour soumettre un rapport complet à ce sujet.

Interrogé sur la tenue de la Conférence de paix Dr. Esmat Abdel Méguid a répondu que la Ligue Arabe avait déjà pris une décision le 1-et septembre et avait favorablement accueilli la tenue d'une telle conférence et que le Secrétaire Général avait été chargé de la coordination et du suivi.

Répondant à une question sur la Déclaration de Damas et les clauses militaires et économiques le Sécrétaire Général de la Ligue Arabe a dit que les pays concernés sont ceux du Golfe, l'Egypte la Syrie et qu'ils tiendront une réunion au Caire en novembre.

Les efforts de libération

(SUITE DE LA PAGE 1)

qu'un otage occidental, probablement américain, serait relâché simultanément à la libération par Israël d'un nouveau groupe de détenus libanais de la prison de Khiam (Liban sud).

L'agence ne donne toutefois aucune date pour cet éventuel échange.

Selon IRNA, un responsable du Comité international de la Croix-Rouge (CICR), dont elle ne précise pas l'identité.

la meteo

Temps modéré durant la journée-Nuit fraiche partout-Brouillard matinal sur le Delta et Le Caire-Nuages à basse et moyenne altitude sur le Littoral Nord-Probabilité de pluie-Vents nord-oues vers nord, légers vers modérés.

Voici les prévisions pour la journée:

Le Caire	23	18	Assouan	30	34
Alexandrie	21	19	Hurghada	27	30
Mattrouh	17	18	Siwa	28	29
Port-Saïd	18	20	Nouvelle Vallée	26	35
Ismailieh	19	20	Ariche	29	28
Suez	18	19	Nekhel	30	29
Minieh	19	15	El Tor	31	29
Fayoum	21	17	Charm El-Cheikh	30	31
Assiout	18	18	Rafah	31	28
Sohag	15	18	Sainte Catherine	32	25
Louxor	18	19	Salloum	35	27

DEVISES ÉTRANGÈRES

	TRANSFERT		COMPTANT	
	ACHAT	VENTE	ACHAT	VENTE
1 $ américain	331,4265	333.0036	330.6	332,3
1 £ sterling	261,7679	566,7900	560.4	567.4
1 mark allemand	191,8533	194,2514	191,4	193,8
1 $ canadien	289,0768	292,6902	288,4	292,-
1 couronne danoise	49,5888	50,2086	49,5	50,1
1 florin hollandais	170,1005	172,3077	169,8	171,9
1 franc français	56,3938	57,0987	56,8	57,-
100 lires italiennes	25,6126	25,9327	25,8	25,9
1 couronne norvégienne	49,0457	49,6825	48,9	49,9
100 escudos portugais	218,0291	220,7545	217,5	220,2
1 couronne suédoise	52,7522	53,4113	52,6	53,3
100 francs belges	932,5450	944,2018	930,2	941,8
1 shilling autrichien	27,4883	27,8213	27,4	27,8
1 franc suisse	219,7634	221,4970	218,2	220,9
100 yen japonais	242,7144	245,7483	242.1	245,1
1 mark finlandais	77,4802	78,4489	77,3	78,5

La sécurité dans le Golfe

(SUITE DE LA PAGE 1)

Après la signature le 19 septembre d'un accord de défense avec les Etats-Unis, le Koweit s'apprête à conclure d'autres accords similaires avec la France et la Grande-Bretagne.

Vendredi, le président français François Mitterrand a donné son accord de principe à la conclusion d'un accord de sécurité avec le Koweit à l'occasion d'une rencontre à Paris avec l'émir cheikh Jaber Al-Ahmed al-Sabah. Cet accord prévoierait des manoeuvres communes, un entrainement de personnels militaires et l'utilisation de bases en territoire koweitien.

L'accord américano-koweitien porte pour sa sa part sur le stockage de matériel militaire, l'octroi de facilités portuaires à marine américaine et l'Organisation de manoeuvres communes.

D'importantes tractations se poursuivent entre les pays du Golfe et l'Occident

Les Emirats pourraient eux aussi signer un accord de défense avec les Etats-Unis, ont affirmé récemment des sources diplomatiques arabes. Début septembre, ce pays avait conclu avec le France un accord de coopération, portant notamment sur l'organisation de manoeuvres conjointes.

Des tractations se poursuivent entre d'autres pays arabes du Golfe et des Etats occidentaux. Cent missiles anti-missiles Patriot et douze lanceurs ont été envoyés fin août par Washington en Arabie Saoudite.

Des responsables américains, cités par le Washington Times, ont indiqué vendredi que l'administration américaine étudiait depuis plusieurs mois un important contrat de ventes d'armements au royaume saoudien, comprenant cent lanceurs Patriot (dont les douze déjà réceptionnés), des avions de combat a!5, des hélicoptères d'assaut Apache et des chars lourds M1-A2.

Rencontre palestino-israélo-arabe

(SUITE DE LA PAGE 1)

arabes devant participer ou assister à titre d'observateurs à la conférence de paix sur le Proche-Orient, qui devrait être coparrainée par Washigton et Moscou.

Il n'a pas précisé l'objectif de cette rencontre, ni si elle avait un rapport avec la conférence de paix, prévue pour ce mois.

M. Chaath, a en outre, affirmé avoir tenu «en juillet dernier au Caire avec des hommes politiques israéliens une réunion préparatoire» de la rencontre tripartite, sous le parrainage de l'Egypte. Il n'a pas donné plus de précisions sur les participants israéliens à cette réunion.

Par ailleurs, M. Chaath a fait états d'un dialogue secret entre l'OLP et les Etats-Unis, qui deviendra public prochainement Il a indiqué que le président George Bush a reçu récemment, lors d'une rencontre la semaine dernière avec le roi Hassan II du Maroc à Washington, un message du chef de l'OLP insistant sur le droit (du peuple palestinien) a l'auto détermination».

M. Chaath a indiqué que la prochaine rencontre entre deux personnalités palestiniennes des territoires occupés, M. Fayçal Husseini et Mme Hanane Ashraoui, avec le secrétaire d'Etat américain James Baker, sera axée sur l'examen de critères pour le choix des membres de la délégation palestinienne à la conférence de paix».

Les réalisations de l'Egypte

(SUITE DE LA PAGE 1)

sa rencontre, hier avec Dr Ahmed Goueili, gouverneur d'Ismailia et qui a ajouté que toutes les réalisations seront projetées accompagnées de son et de lumière et qui représentent les accomplissements réalisés sous le mandat du président Hosni Moubarak.

M. Safouat El Chérif a ajouté que le président Hosni Moubarak assistera, le même soir à l'opérette Octobre, histoire égyptienne» réalisée par le secteur de la production télévisée paroles du poète Abdel Rahman El Abnoudi , musique de Gamal Salama, et à laquelle participent trois cents jeunes gens et jeunes filles et relatant l'histoire de la victoire e´gyptienné durant la guerre d'Octobre.

Le ministre a affirmé que l'information égyptienne sous le mandat du président Hosni Moubarak est devenue une politique claire, et qu'elle peut jouer son rôle au service de l'environnement local et exposer la situation égyptienne au monde entier.

Dépêches présidentielles

(SUITE DE LA PAGE 1)

du Sultan Qabous Ben Said Sultan d'Oman, de M. Gholam Ishak Khan, président de la République du Pakistan,Le chef de l'état a également reçu des dépêches de voeux et de félicitations du férik Hussein Tantawi, ministre de la défense, du Dr. Esmat Abdel Méguid, secrétaiere général de la Ligue Arabe, du Dr Moustafa Kamal Helmi, président du Conseil Consultatif, du Dr Mohamed Ali Mahgoub, ministre des Wakfs, de 1'Ingénieur Mohamed Mahmoud Abdel Wahab, ministre de l'industrie, du Dr. Hamdi El Banbi, ministre du pétrole et des ressources minières, du Conseiller Gamal Chauman, de M. Abdel Moneim Emara, président du Conseil Supérieur de la Jeunesse et des Sports et des gouverneurs du Caire et du Fayoum. Le président a également reçu des dépêches de l'Ingénieur Mohamed Ezzat Adel, président de l'Organisme du Canal de Suez, de M. Mohamed Kamal Ibrahim, du ministère de l'intérieur.

Un Hercules C-130

(SUITE DE LA PAGE 1)

a précisé le porte-parole.

Nous savons que plusieurs personnes qui étaient dans le bâtiment ont été tuées a déclaré le porte-parole qui a précisé que l'appareil qui se rendait vers Bandoung, ouest de Java transportait des soldats de l'armée de l'air ayant participé à un défilé militaire organisé à à l'occasion de la journée des Forces Armées.

Les sauveteurs sont en train de fouiller les débris de l'appareil à la recherche d'éventuels survivants» a pour sa part déclaré un porte-parole des pompiers dont quinze camions sont intervenus pour éteindre l'incendie.

Cent trente deux personnes ont trouvé la mort a annoncé la télévision officielle TVRI

Une des victimes est un civil tué dans l'incendie qui a suivi les 131 autres sont des soldats de l'armée de l'air qui retournaient à leur garnison de Bandung, ouest de l'île de Java et les membres d'équipage, a précisé la télévision.

Un nombre indéterminé de blessés ont été conduits à l'hôpital a ajouté le présentateur du journal télévisé citant des sources militaires.

L'appareil de fabrication américaine s'est écrasé sur un immeuble abritant un centre de formation professionnelle, dans le quartier de Condet (est de Djakarta) Un violent incendie s'est aussitôt déclaré.

Un porte-parole des pompiers a indiqué qu'il avait fallu mettre en action 15 camions pour éteindre l'incendie.

Selon des témoins cités par TVRI, l'appareil s'est abattu sur la ville avec des moteurs apparemment hors d'usage puisqu'ils n'émettaient aucun bruit. En revanche, cinq explosions auraient été entendues après l'impact.

Dr. Atef Sedki

(SUITE DE LA PAGE 1)

ministre des finances, Dr. Maurice Makramallah, ministre d'état pour la coopération internationale.

D'autre part, Dr. Atef Sedki, Premier ministre, a reçu, hier, dans son bureau, Dr. Kamal Charaf, ministre syrien de l'enseignement, qui visite actuellement le Caire.

La recontre, à laquelle a assiste Dr Hussein Kamel Bahaa El Dine, ministre de l'enseignement, a porté sur le suivi de l'exécution des décisions du comité supérieur égypto-syrien concernant le renforcement de la coopération entre les deux pays dans les domaines de l'enseignement.

Bush candidat

(SUITE DE LA PAGE 1)

journalistes de lui poser trop de questions de politique étrangère ce qui donne l'impression qu'il ne s'intéresse pas suffisamment aux affaires intérieures comme le lui reprochaent les démocrates.

Pourtant la conférence de presse ouverte par une déclaration vantant la bonne santé de l'économie américaine avait été largement consacrée à ces questions, M. Bush y avait répondu non à l'allongement pendant six mois des droits d'indemnité chômage approuvé par la majorité democrate du Congrès non aux congès sans solde pour les femmes enceintes, les mères de famille ou les parents d'enfants malades également approuvés par le Congrès, non aux projets sociaux dépensiers des démocrates.

Le conférence de presse de vendredi a confirmé qu'il entend convaincre les Américains qu'il est aussi bon président face aux défis intérieurs que face à Saddam Hussein ou Manuel Antonio Noriega.

Soirée culturelle à la mémoire des trois morts du coup d'Etat en URSS

Londres, (AFP)-L'actrice britannique Vanessa Redgrave sera l'une des artistes à participer dimanche à une soirée culturelle donnée à Londres à la mémoire des trois morts du coup d'Etat en URSS du 19 août.

La femme et la fille de Vladimir Ousov, 37 ans, l'une des trois personnes décédées en protégeant le Parlement de Russie, seront présentes au Globe Théâtre.

Les deux autres victimes étaient Dimitri Komar, 23 ans, et Ilya Kritchevsky, 28 ans.

Les acteurs Simons Callow, Frances de la Tour, la soprano de l'opéra de Kirov Olga Kondina seront parmi les artistes qui joueront, liront de la poésie ou chanteront à la mémoire des trois hommes.

IMPRIMERIE AL-AHRAM
Rue El Galaa

AU MERIDIEN LE CAIRE

Au Restaurant «Le Champollion» Le Diner de la Chaine des Rôtisseurs

C'est le 25 Septembre qu'a eu lieu le diner amical du mois de septembre de la Chaine des Rôtisseurs.

M. Max Metzger qui présidait il y a dix ans aux destinécs du Méridien Le Caire est de retour, Tout le Caire se souvient de la compétence de ce grand Directeur et le rayonnement que le Méridien Le Caire, avait acquis sous son égide.

Aussi toutes les personnalités présentes à ce diner de la Chaine des Rôtisseurs et tous les amis que M. et Mme Metzger ont laissé en Egypte nc pouvaient que retrouver avec plaisir la perfection» de cette soirée quant à l'ambiance et au Service, et savourer le raffinement d'un menu de premier choix.

Fidèle a` l'habitude de nos compte-rendus des diners de la chaine, nous nous faisons un devoir de le communiquer :

Aumonière de saumon mariné et sa crème de concombre aux grains de caviar;
Consommé de pigeonneau aux pluches de coriandre :
Filet de boeuf en chevreuil avec sa garniture d'Automne :
Salade de chèvre aux croutons gratinés :
Les dernières notes de Mozart;
Café filtré.
Mignardises.

S. E. le Ministre de l'Electricité et de l'Energie l'Ingénieur Maher Abaza, Mtre Maher Henein Bailli d'Honneur Régional de la Chaine des Rôtisseurs M. Max Metzger Directeur Général du Méridien le Caire.

Mme Seham Raouf, membre du Conseil d'Administration de la Egyptian Aviation Co, et Senior Consultant, Mme Lita Gallad, M. Raymond Chigot, vice-président Forte Hotels International, et M. Brian Snow, Directeur Architecte de la Forte Hotels International.

M. Max Metzger conversant avec le Directeur Général du Sémiramis Intercontinental et Mme Bernd Shuetz.

S. E. l'Ingénieur Maher Abaza le président de USIPO et Mme Emad Abdel Razek conversant avec les deux grands hommes d'affaires en visite en Egypte M. Raymond Chigot, et M. Brian Snow.

Huitième mariage auijourd'hui de Liz Taylor : Cette fois-ci c'est la bonne»

J'ai toujours dit que je me marierais une fois de plus et grâce à Dieu, cette fois-ci c'est la bonne , pour toujours» Liz Taylor convole aujourd'hui en huitièmes noces au cours d'une cérémonie privée qui promet dèjà de pousser les paparazzi» à des records d'ingéniosité.

A 59 ans Liz Taylor a choisi d'épuser Larry Fortensky, un ouvrier en bâtiment et conducteur de camions de vingt ans son cadet, qu'elle avait rencontré en 1988 au cours d'une cure de désintoxicatio.

Il y a près de 41 ans Liz Taylor âgée de 19 ans épousait Conrad Nicholson Hilton, cérémonie déjà qualifiée d'événement de l'année» à Hollywood, Puis elle eut successivement pour maris l'acteur Michael Wilding, le réalisateur Mike Todd, le chanteur Eddie Fisher et l'acteur Richard Burton avec lequel elle totalise deux mariages et deux divorces. En 1975 enfin elle épousait le futur parlementaire John Warner, de qui elle divorçait en 1982

Peu de renseignements ont filtré sur l'organisation de son nouveau mariage qualifié lui aussi d'événement de l'année hollywoodienne.

On sait tout de même qu'il se déroulera à 17H00 dans le ranch de 1.080 hectares de Michaël jackson à Santa Ynez Californie». et que ce dernier sera l'un des témoins On sait également que les époux-Ford et Reagan feront partie des 160 invités et que la mariée portera vraisemblablement une robe Valentino jaune.

Les journaux poupulaires ont déjà fourbi leurs armes.

Ainsi le Globe a prévu rien de moins que deux hélicoptères un camion citerne pour les approvisionner en carburant une équipe au sol, un camion - laboratoire pour développer les photos, une sescouade de talkie-walkies et téléphones portables ains qu'une tente de campagne pour soigner éventuellement les reporters.

Deux autres importants journaux populaires le National Enquirer et le Star, ont refusé de dévoiler leurs plans de bataille qui pourtant dépasseront en moyens ceux du Golfe. Des photographes, paraît-il se sont ainsi fait embaucher en chauffeurs de limousines ou en traiteurs.

Seule la présence du couple Bush invité également à la cérémonie, aurait entraîné pour des raisons de sécrurité la fermeture de l'espace aérien et permis d'éviter la présence d'hélicoptéres.

. Mais Barbara Bush a fait savoir qu'elle avait déjà pris des engagements pour ce jour là.